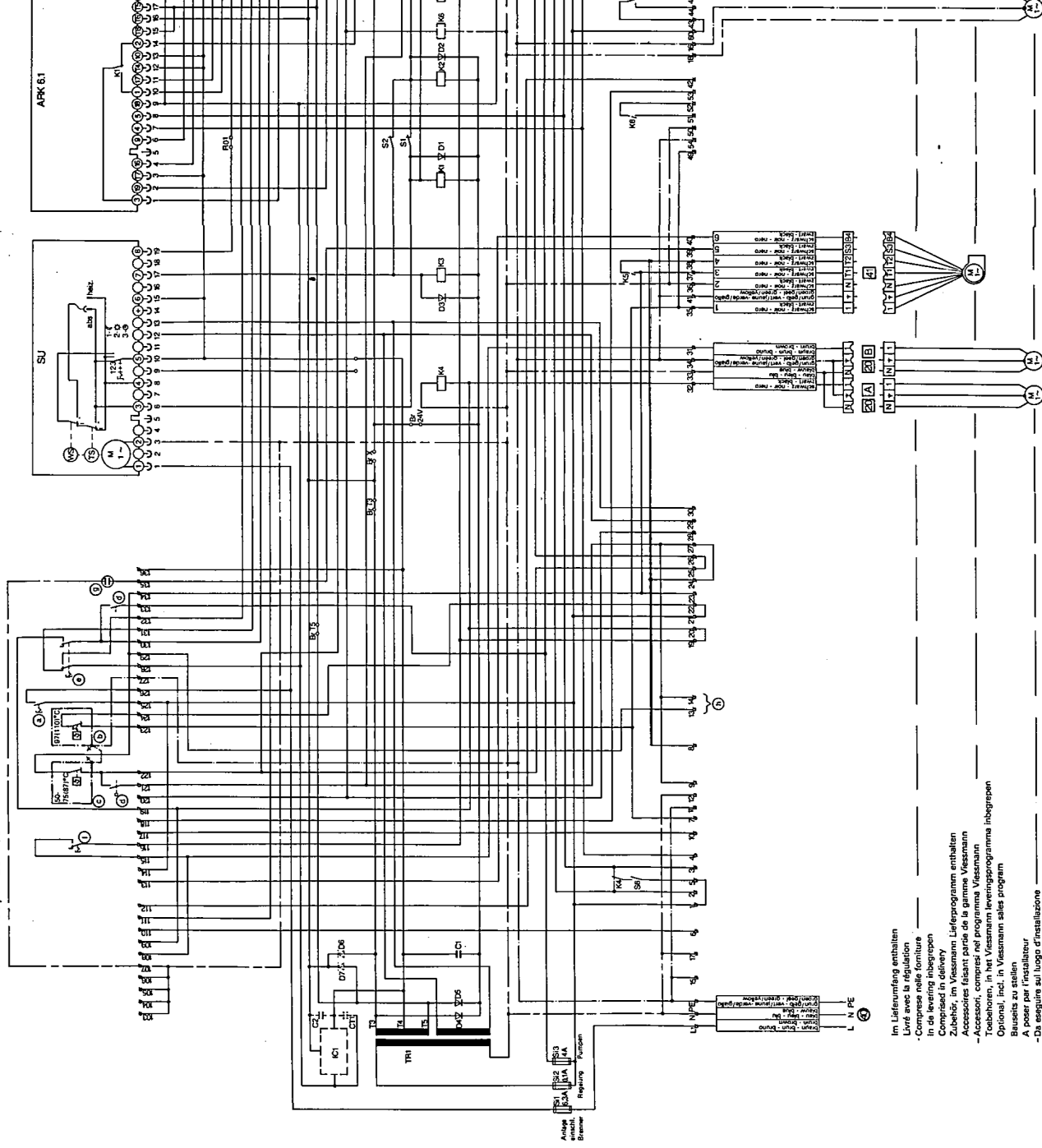


7420 100, 7420 160



Im Lieferumfang enthalten
 Livré avec la régulation
 - Compresa nella fornitura
 In de levering inbegrepen
 Comprised in delivery
 - Inbegrepen in het leveringsprogramma
 Accessoirii făcând parte de la gama Viessmann
 - Accessori compresi nel programma Viessmann
 Toebehoren, in het Viessmann leveringsprogramma inbegrepen
 Opzionale, incl. in Viessmann sales program
 Bauteile zu stellen
 A poser par l'installateur
 - Da eseguire sul luogo d'installazione
 Door de installateur te leveren
 To be provided for on the site

Klemmenlegende!

⊗ Klemmen auf der Leiterplatte Tetramatik/
 Steckanschluß auf den Modulen/
 ⊕ Steckanschluß auf der Steckerteile/

Désignation des bornes!

Bornes de la carte Tétramatik/
 Fiches cartes/
 Fiches barette/

Leggenda morsettiere!

Morsetti sulla piastrina della Tetramatik/
 Collegamenti a spina sui moduli/
 Collegamenti a spina sulla morsettiere ad innesto/

Klemmenlegende!

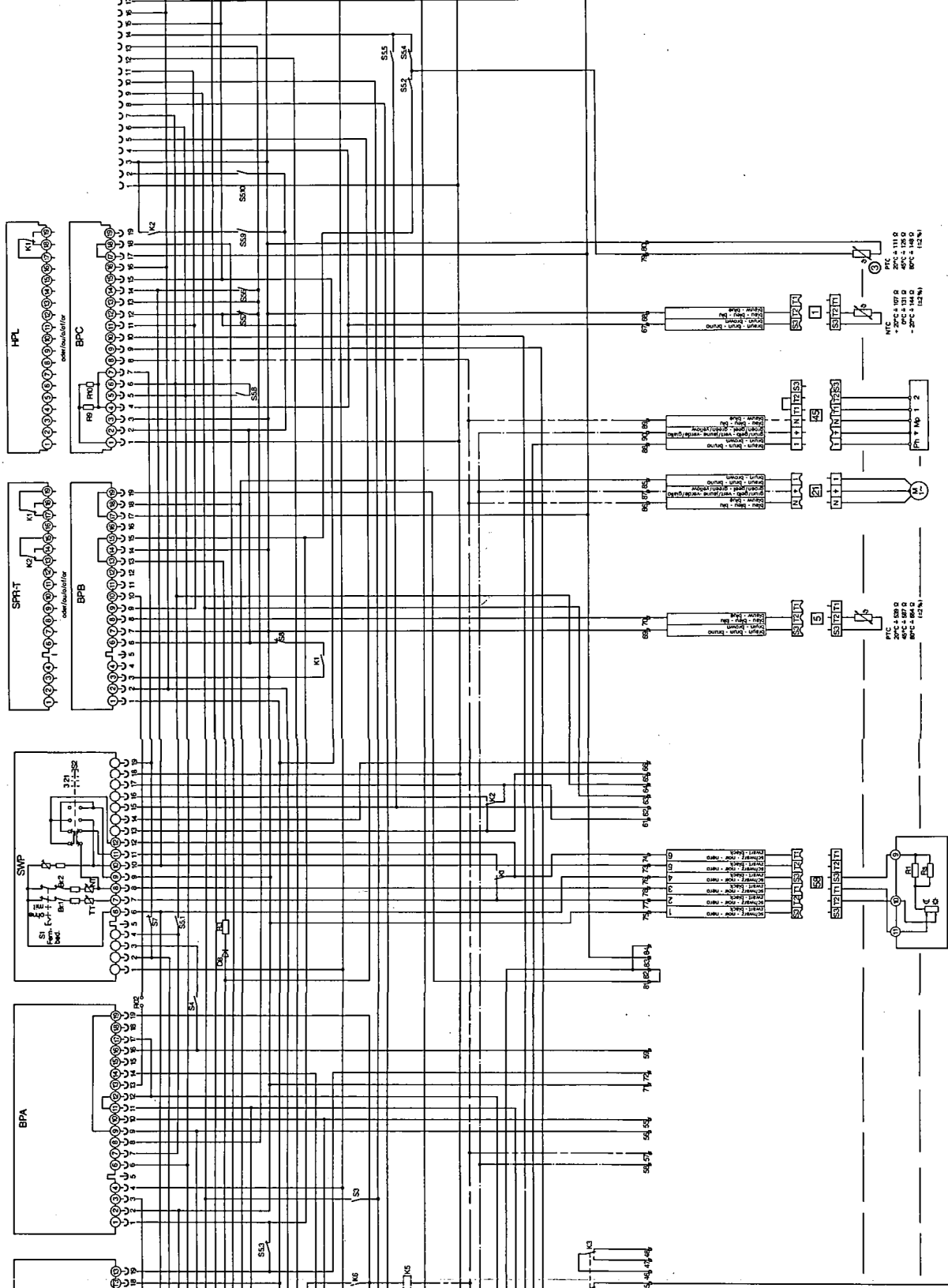
Klemmen aan de geleiderplaat Tetramatik/
 Stekkeransluiting op de modules/
 Stekkeransluiting op de steckerlijst/

Designation of terminals

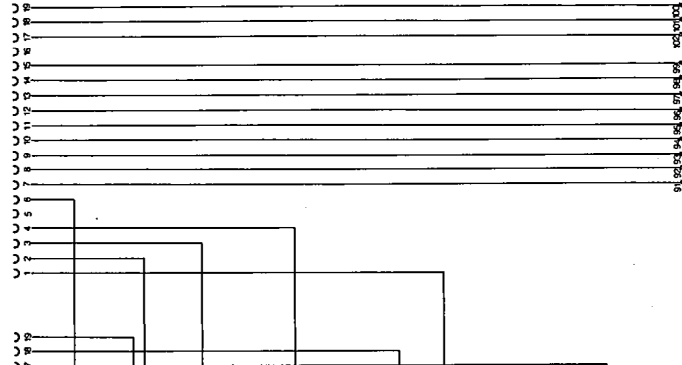
Terminals on printed card Tetramatik/
 Plug-type connection on the modules/
 Plug-type connection on the connector list/

Die eingebauten Temperaturregler und Sicherheitstemperaturbegrenzer entsprechen in allen Punkten den Vorschriften der DIN 3440.

Temperaturregler	Typ und Fabrikat	DIN Reg.-Nr.	Zeitkonstante
Sicherheitstemperaturbegrenzer	55.10215.16, E.G.O.	DIN TR 38279 EGO	max. 55
Temperaturregler	RAF 11/2557, Landis u. Gyr	DIN STB(STW) 44380 mit Tu 50	max. 40



Ante
S
S



- c** Temperaturregler/Régulateur de température/
Regolatore di temperatura/Temperatuurregelaar/
Temperature regulator
Douille à contact/
Boccola prova/
Proefbuiks voor schoorsteenveger/
Test connection for chimney sweeper
- d** Schornsteinfeger-Prüfbuchse/
Douille à contact/
Boccola prova/
Proefbuiks voor schoorsteenveger/
Test connection for chimney sweeper
- e** Schalter „HK“ (Sommer-Winter-Schalter)/
Interrupteur «HK» (commutateur hiver-été)/
Interruttore „HK“ (commutatore estate-inverno)/
Schakelaar „HK“ (zomer-winter-schakelaar)/
Switch „HK“ (summer-winter switch)
- f** Schalter „BA“ (Schalter für Heizkreispumpe B)/
Interrupteur «BA» (interrupteur pour pompe de circuit de
chauffage B)/
Interruttore „BA“ (interruttore per pompa circuito riscaldamento B)/
Schakelaar „BA“ (schakelaar voor verwarmingscircuitpomp B)/
Switch „BA“ (switch for heating circuit pump B)
- g** Brennerstörlampe/Lampe témoin dérangement brûleur/
Spia blocco bruciatore/Branderstoringlamp/
Burner alarm lamp
- h** Prüfklemmen für Sicherheitstemperaturbegrenzer/
Bornes d'essai du limiteur de température de sécurité/
Morsetti di prova per termostato di sicurezza/
Testklemmen voor veiligheidsthermostaat/
Test terminals for safety limit stat
- i** Brauchwasserzirkulationspumpe (bei Anschluß einer Pumpe
Brücke von „43“ nach „60“ legen)/
Pompe de circulation eau sanitaire (réaliser un pont de «43» à
«60» si l'on raccorde une pompe)/
Pompa di circolazione acqua calda (con l'allacciamento di una
pompa spostare il ponticello da „43“ a „60“)/
Sanitairwatercirkulatiepomp (bij aansluiting van een pomp brug
van „43“ na „60“ leggen/
Domestic water circulating pump (when connecting a pump
provide bridge between „43“ and „60“)
- 3** Kesselfühler/Sonde chaudière/
Sonda di caldaia/Ketelvoeler/
Boiler sensor
- 40** Netzanschluß 220 V~, 50 Hz; Gefahrenschalter nach Vorschrift
anbringen/
Alimentation 220 V~, 50 Hz; prévoir l'organe de coupure et de
protection générale réglementaire/
Allacciamento rete 220 V~, 50 Hz; predisporre l'interruttore
tagliacorrente secondo le prescrizioni locali/
Net aansluiting 220 V~, 50 Hz; veiligheidsschakelaar volgens
voorschriften plaatsen/
Mains connection 220 V~, 50 Hz; fasten emergency switch in
accordance with regulations

Steckverbindung/Connecteur embrochable/ Collegamento ad innesto/Stopkontakt/ Plug-in connector:

- 1** für Außenfühler/pour sonde extérieure/
per sonda esterna/voor buitenvoeler/
for outside sensor
- 5** für Speicherfühler (nur bei der Tetramatik-2 = Tetramatik mit
Speicherregelung)/
pour sonde réservoir (Tetramatik-2 uniquement = Tetramatik
avec régulation de réservoir)/
per sonda di bollitore (Tetramatik-2 unicamente = Tetramatik
con regolazione bollitore)/
voor boilervoeler (slechts Tetramatik-2 = Tetramatik met boiler-
regeling)/
for tank sensor (only Tetramatik-2 = Tetramatik with tank control)
- 20** für Heizkreispumpen 220 V~ (bauseits)/
pour pompes de circuit de chauffage 220 V~ (incombant à
l'installateur)/
per pompe circuito riscaldamento 220 V~ (collocare sul posto)/
voor verwarmingscircuitpompen 220 V~ (door de installateur te
leveren)/
for heating circuit pumps 220 V~ (to be provided for by installer)
für Umwälzpumpe zur Speicherbeheizung (nur bei der Tetra-
matik-2 = Tetramatik mit Speicherregelung)/
pour circulateur pour chauffage réservoir (Tetramatik-2 unique-
ment = Tetramatik avec régulation de réservoir)/
per pompa di carico per riscaldamento bollitore (Tetramatik-2
unicamente = Tetramatik con regolazione bollitore)/
voor circulatiepomp voor boilerverwarming (slechts Tetramatik-2 =
Tetramatik met boilerregeling)/
for circulating pump for tank heating (only Tetramatik-2 = Tetra-
matik with tank control)
- 41** für Brenner/pour brûleur/
per bruciatore/voor brander/
for burner
- 45** für Heizkreisregelung (z. B. Motomatik usw.)/
pour régulation de circuit de chauffage (par ex. Motomatik etc.)/
per regolazione riscaldamento (ades. Motomatik etc.)/
voor verwarmingskringregeling (b.v. Motomatik etc.)/
for heating circuit control (e.g. Motomatik etc.)
- 58** für Fernbedienungsgerät-WS oder Fernbedienungsgerät-RS/
pour appareil de commande à distance WS ou RS/
per telecomando WS o RS/
voor afstandsbediening WS of RS/
for remote control WS or RS

er „A“ (Anlagenschalter)/
ppteur «A» (interrupteur installation)/
tttore „A“ (interruttore impianto)/
elaar „A“ (installatieschakelaar)/
n „A“ (installation switch)

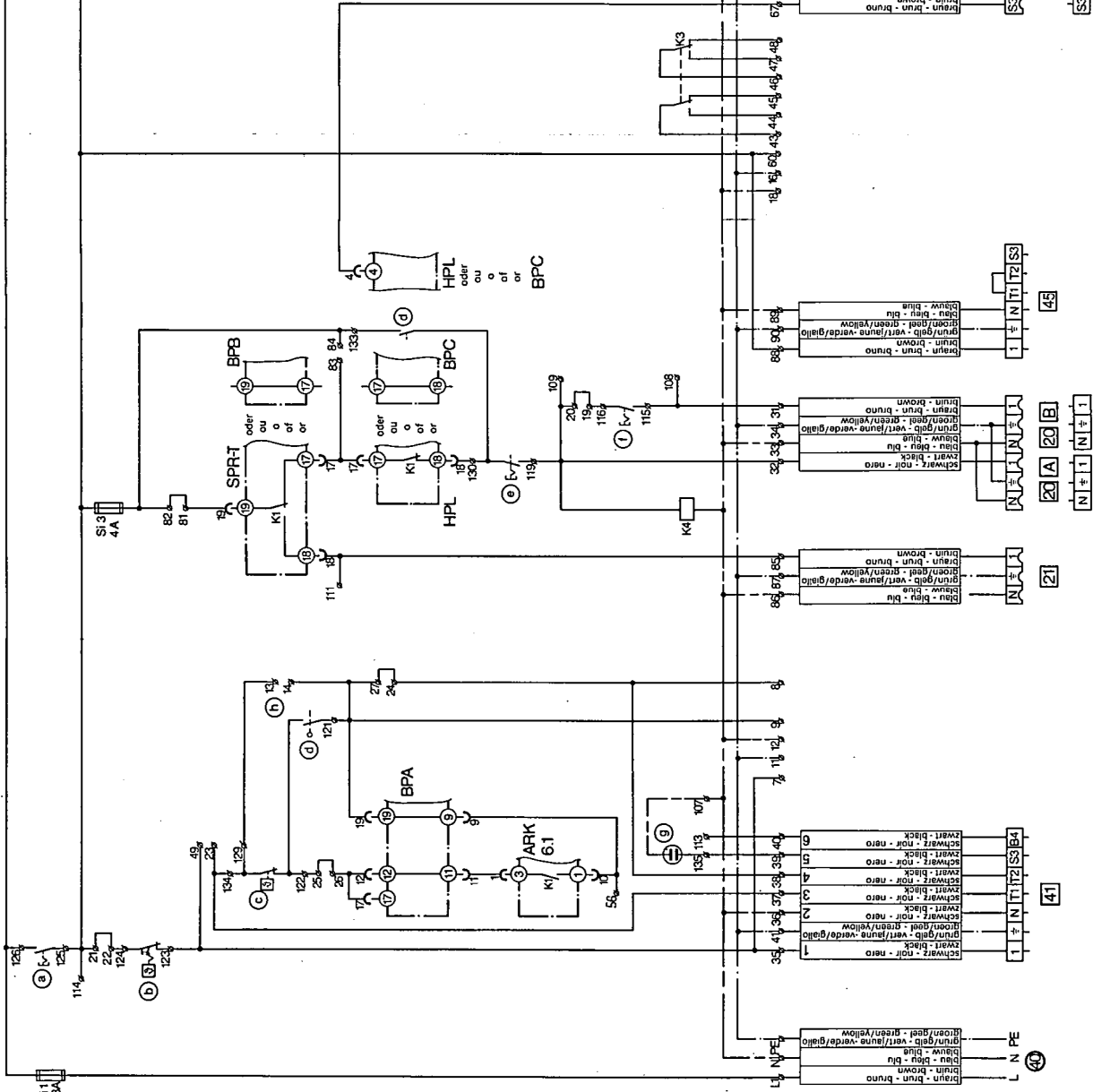
heitstemperaturbegrenzer/
ur de température de sécurité/
stato di sicurezza/
eidsthermostaat/
mit estat

Stromlaufplan für Tetramatik-1 und -2 ohne Mischer-Motor
Diagramme de circulation du courant de la Tetramatik-1 et -2 sans moteur de vanne
Schema elettrico per Tetramatik-1 e -2 senza motore valvola miscelatrice
Stroomloopschema voor Tetramatik-1 en -2 zonder mengermotor
Wiring diagram for Tetramatik-1 and -2 without motor of mixing valve

Netz- und Brennerschluss
 Raccords alimentation électrique et brûleur
 Allacciamento rete e bruciatore
 Net- en branderaansluiting
 Mains and burner connection

Pumpensteuerung/Speicherregelung
 Commande de pompe/Régulation ECS
 Comando pompa/Regolazione bollitore
 Pompbesturing/Boilerregeling
 Pump control/Tank control

7420 100, 7420 160



Klemmenlegende/

Terminals on printed card
 Plug-type connection on the
 Plug-type connection on the

Leggenda morsettiera/

Morsetti sulla piastrina della Tetramatik/
 Collegamenti a spina sui moduli/
 Collegamenti a spina sulla morsettiera ad innesto/

Klemmenlegende/

Terminals on printed card
 Plug-type connection on the
 Plug-type connection on the

Designation of terminals

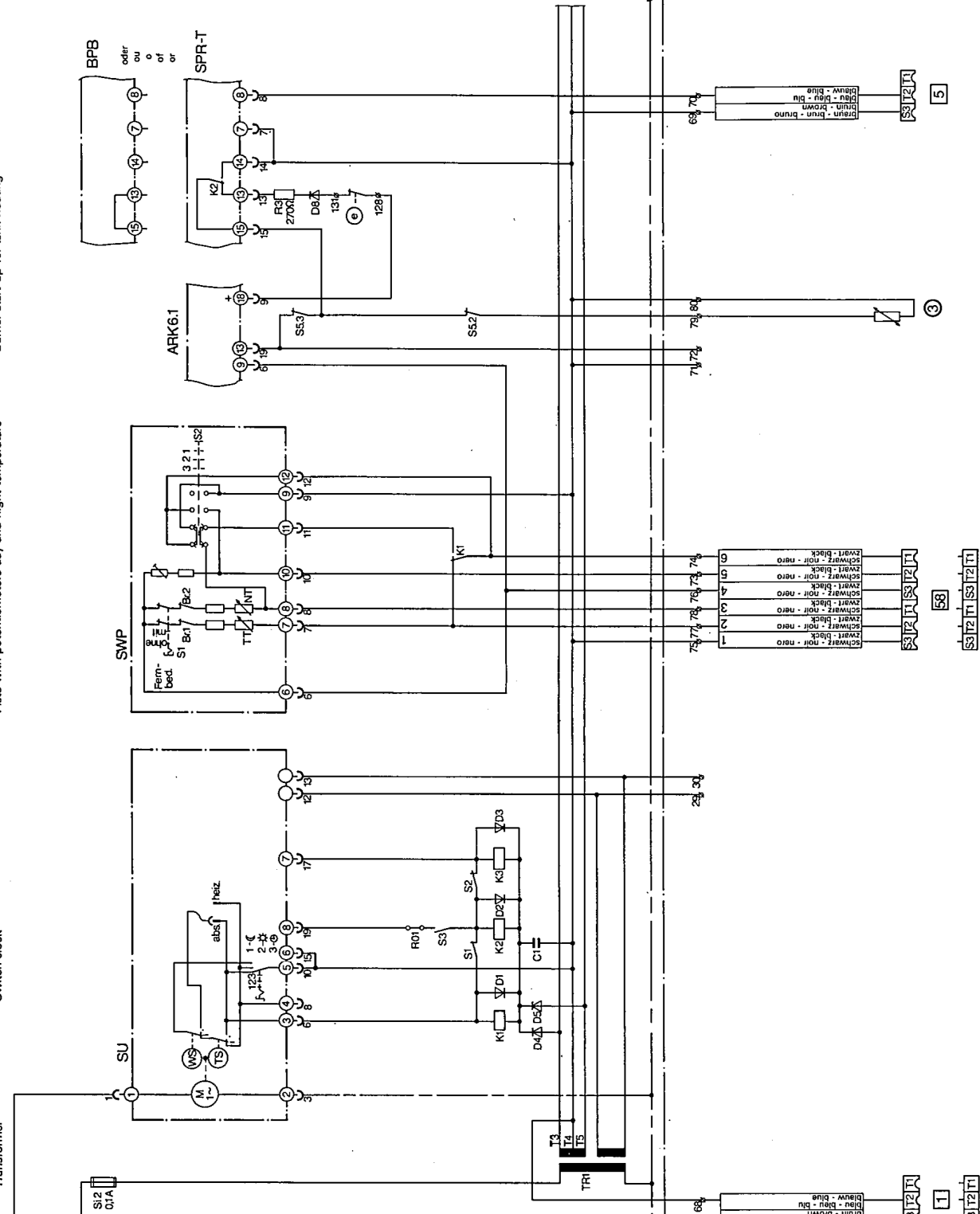
Terminals on printed card
 Plug-type connection on the
 Plug-type connection on the

Transformator
Transformateur
Transformatore
Transformator
Transformer

Schaltuhr
Horloge
Orologio programmatore
Schakekklok
Switch clock

Sollwertplatine
Platine consigne
Piatina potentiometri temp. diurna e notturna
Piaat met instelbare dag- en nachtknoppen
Plate with potentiometers day and night temperature

Brennereinschaltung bei Speicherbeheizung
Mise en route bruleur si production d'eau chaude
Inserimento bruciatore durante il carico bollitore
Brandereinschakeling bij boilerverwarming
Burner start-up for tank heating



1

12 T1

58

S2 T2 T1 S2 T2 T1

5

BRUN - Braun - bruno
Blau - blue
Blau - blue - blu

Steckk
Colleg
Plug-in

1 für

5 für

20 A

20 B

21

41

45

58

ARK 6.1

BPA	Gleitender Kesselbetrieb/ Régime chaudière à température modulée/ Funzionamento della caldaia in modo scarrevoile/ Glijdende ketelbedrijf/ Modulating boiler operation
BPB	Blindplatte A/Carte neutre A/ Piastrina cieca A/Blinde plaat A/ Dummy plate A
BPC	Blindplatte B/Carte neutre B/ Piastrina cieca B/Blinde plaat B/ Dummy plate B
HPL	Blindplatte C/Carte neutre C/ Piastrina cieca C/Blinde plaat C/ Dummy plate C
SPR-T	Sparschaltung für die Heizkreispumpe und den Brenner/ Carte régime économique de pompe et le brûleur/ Economizzatore per la pompa di riscaldamento ed il bruciatore/ Spaarschakeling voor verwarmingscircuitpomp en de brander/ Economy circuit for heating circuit pump and the burner
SU	Speicherregelung mit Timer/ Régulation ECS avec relais temporisateur/ Regolazione bollitore con temporizzatore/ Boilerregeling met timer/ Tank control unit with timer
SWP	Schaltuhr, TS = Tagesscheibe, WS = Woehenscheibe/ Horloge, TS = Cadran journalier, WS = Cadran hebdomadaire/ Orologio programmatore, TS = Disco orario giornaliero, WS = Disco orario settimanale/ Schakeiklok, TS = Dagschijf, WS = Weekschijf/ Switch clock, TS = Day operation dial, WS = Week operation dial

BPA	Gleitender Kesselbetrieb/ Régime chaudière à température modulée/ Funzionamento della caldaia in modo scarrevoile/ Glijdende ketelbedrijf/ Modulating boiler operation
BPB	Blindplatte A/Carte neutre A/ Piastrina cieca A/Blinde plaat A/ Dummy plate A
BPC	Blindplatte B/Carte neutre B/ Piastrina cieca B/Blinde plaat B/ Dummy plate B
HPL	Blindplatte C/Carte neutre C/ Piastrina cieca C/Blinde plaat C/ Dummy plate C
SPR-T	Sparschaltung für die Heizkreispumpe und den Brenner/ Carte régime économique de pompe et le brûleur/ Economizzatore per la pompa di riscaldamento ed il bruciatore/ Spaarschakeling voor verwarmingscircuitpomp en de brander/ Economy circuit for heating circuit pump and the burner
SU	Speicherregelung mit Timer/ Régulation ECS avec relais temporisateur/ Regolazione bollitore con temporizzatore/ Boilerregeling met timer/ Tank control unit with timer
SWP	Schaltuhr, TS = Tagesscheibe, WS = Woehenscheibe/ Horloge, TS = Cadran journalier, WS = Cadran hebdomadaire/ Orologio programmatore, TS = Disco orario giornaliero, WS = Disco orario settimanale/ Schakeiklok, TS = Dagschijf, WS = Weekschijf/ Switch clock, TS = Day operation dial, WS = Week operation dial

BPA	Gleitender Kesselbetrieb/ Régime chaudière à température modulée/ Funzionamento della caldaia in modo scarrevoile/ Glijdende ketelbedrijf/ Modulating boiler operation
BPB	Blindplatte A/Carte neutre A/ Piastrina cieca A/Blinde plaat A/ Dummy plate A
BPC	Blindplatte B/Carte neutre B/ Piastrina cieca B/Blinde plaat B/ Dummy plate B
HPL	Blindplatte C/Carte neutre C/ Piastrina cieca C/Blinde plaat C/ Dummy plate C
SPR-T	Sparschaltung für die Heizkreispumpe und den Brenner/ Carte régime économique de pompe et le brûleur/ Economizzatore per la pompa di riscaldamento ed il bruciatore/ Spaarschakeling voor verwarmingscircuitpomp en de brander/ Economy circuit for heating circuit pump and the burner
SU	Speicherregelung mit Timer/ Régulation ECS avec relais temporisateur/ Regolazione bollitore con temporizzatore/ Boilerregeling met timer/ Tank control unit with timer
SWP	Schaltuhr, TS = Tagesscheibe, WS = Woehenscheibe/ Horloge, TS = Cadran journalier, WS = Cadran hebdomadaire/ Orologio programmatore, TS = Disco orario giornaliero, WS = Disco orario settimanale/ Schakeiklok, TS = Dagschijf, WS = Weekschijf/ Switch clock, TS = Day operation dial, WS = Week operation dial

BPA	Gleitender Kesselbetrieb/ Régime chaudière à température modulée/ Funzionamento della caldaia in modo scarrevoile/ Glijdende ketelbedrijf/ Modulating boiler operation
BPB	Blindplatte A/Carte neutre A/ Piastrina cieca A/Blinde plaat A/ Dummy plate A
BPC	Blindplatte B/Carte neutre B/ Piastrina cieca B/Blinde plaat B/ Dummy plate B
HPL	Blindplatte C/Carte neutre C/ Piastrina cieca C/Blinde plaat C/ Dummy plate C
SPR-T	Sparschaltung für die Heizkreispumpe und den Brenner/ Carte régime économique de pompe et le brûleur/ Economizzatore per la pompa di riscaldamento ed il bruciatore/ Spaarschakeling voor verwarmingscircuitpomp en de brander/ Economy circuit for heating circuit pump and the burner
SU	Speicherregelung mit Timer/ Régulation ECS avec relais temporisateur/ Regolazione bollitore con temporizzatore/ Boilerregeling met timer/ Tank control unit with timer
SWP	Schaltuhr, TS = Tagesscheibe, WS = Woehenscheibe/ Horloge, TS = Cadran journalier, WS = Cadran hebdomadaire/ Orologio programmatore, TS = Disco orario giornaliero, WS = Disco orario settimanale/ Schakeiklok, TS = Dagschijf, WS = Weekschijf/ Switch clock, TS = Day operation dial, WS = Week operation dial

BPA	Gleitender Kesselbetrieb/ Régime chaudière à température modulée/ Funzionamento della caldaia in modo scarrevoile/ Glijdende ketelbedrijf/ Modulating boiler operation
BPB	Blindplatte A/Carte neutre A/ Piastrina cieca A/Blinde plaat A/ Dummy plate A
BPC	Blindplatte B/Carte neutre B/ Piastrina cieca B/Blinde plaat B/ Dummy plate B
HPL	Blindplatte C/Carte neutre C/ Piastrina cieca C/Blinde plaat C/ Dummy plate C
SPR-T	Sparschaltung für die Heizkreispumpe und den Brenner/ Carte régime économique de pompe et le brûleur/ Economizzatore per la pompa di riscaldamento ed il bruciatore/ Spaarschakeling voor verwarmingscircuitpomp en de brander/ Economy circuit for heating circuit pump and the burner
SU	Speicherregelung mit Timer/ Régulation ECS avec relais temporisateur/ Regolazione bollitore con temporizzatore/ Boilerregeling met timer/ Tank control unit with timer
SWP	Schaltuhr, TS = Tagesscheibe, WS = Woehenscheibe/ Horloge, TS = Cadran journalier, WS = Cadran hebdomadaire/ Orologio programmatore, TS = Disco orario giornaliero, WS = Disco orario settimanale/ Schakeiklok, TS = Dagschijf, WS = Weekschijf/ Switch clock, TS = Day operation dial, WS = Week operation dial

BPA	Gleitender Kesselbetrieb/ Régime chaudière à température modulée/ Funzionamento della caldaia in modo scarrevoile/ Glijdende ketelbedrijf/ Modulating boiler operation
BPB	Blindplatte A/Carte neutre A/ Piastrina cieca A/Blinde plaat A/ Dummy plate A
BPC	Blindplatte B/Carte neutre B/ Piastrina cieca B/Blinde plaat B/ Dummy plate B
HPL	Blindplatte C/Carte neutre C/ Piastrina cieca C/Blinde plaat C/ Dummy plate C
SPR-T	Sparschaltung für die Heizkreispumpe und den Brenner/ Carte régime économique de pompe et le brûleur/ Economizzatore per la pompa di riscaldamento ed il bruciatore/ Spaarschakeling voor verwarmingscircuitpomp en de brander/ Economy circuit for heating circuit pump and the burner
SU	Speicherregelung mit Timer/ Régulation ECS avec relais temporisateur/ Regolazione bollitore con temporizzatore/ Boilerregeling met timer/ Tank control unit with timer
SWP	Schaltuhr, TS = Tagesscheibe, WS = Woehenscheibe/ Horloge, TS = Cadran journalier, WS = Cadran hebdomadaire/ Orologio programmatore, TS = Disco orario giornaliero, WS = Disco orario settimanale/ Schakeiklok, TS = Dagschijf, WS = Weekschijf/ Switch clock, TS = Day operation dial, WS = Week operation dial